

THE UMBRELLA ACADEMY™

ITALIANO

CREATO DA

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.08

"The Seven Stages"

Un disperato Cinque elabora un piano rischioso per intercettare un'altra versione di se stesso. L'FBI tortura Vanja. Diego scopre ciò che provoca l'apocalisse.

SCRITTO DA:

Mark Goffman | Jesse McKeown

DIRETTO DA:

Amanda Marsalis

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

31.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Dale Boyer	...	Instructor
Julia Chantrey	...	FBI Nurse

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,342
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:01,269 --> 00:01:04,564
Sono l'agente speciale Willy Gibbs,
dell'FBI.

3

00:01:05,440 --> 00:01:07,067
Dov'è Sissy? Devo parlarle.

4

00:01:12,822 --> 00:01:16,826
La sig.ra Cooper e il bambino
sono sotto la custodia del sig. Cooper.

5

00:01:20,663 --> 00:01:22,123
Qual è il tuo cognome?

6

00:01:24,542 --> 00:01:25,418
Hargreeves.

7

00:01:25,502 --> 00:01:27,545
Hai un documento che lo dimostri?

8

00:01:28,922 --> 00:01:30,882
Patente? Certificato di nascita?

9

00:01:31,883 --> 00:01:33,551
- Sei di queste parti?
- No.

10

00:01:34,511 --> 00:01:36,429
Cioè, non ne sono sicura.

11

00:01:37,097 --> 00:01:38,014
Sarebbe a dire?

12

00:01:39,432 --> 00:01:41,601
Come ho detto, mi hanno investita.

13

00:01:41,684 --> 00:01:43,561
- Ho un'amnesia.

- Giusto.

14

00:01:43,645 --> 00:01:45,563
Sì, l'amnesia. Me l'hanno detto.

15

00:01:46,064 --> 00:01:47,315
Come funziona?

16

00:01:47,398 --> 00:01:49,484
Ho ricordi solo dell'ultimo mese.

17

00:01:50,110 --> 00:01:51,486
Ma ricordi il tuo nome.

18

00:01:52,987 --> 00:01:54,239
Sì, solo quello.

19

00:01:54,364 --> 00:01:56,533
Per quanto ne so, è come se fossi...

20

00:01:57,575 --> 00:01:59,160
apparsa dal nulla.

21

00:01:59,953 --> 00:02:01,162
Benvenuto nel club.

22

00:02:03,289 --> 00:02:04,290
"Vanya."

23

00:02:07,418 --> 00:02:08,920
È un nome russo, vero?

24

00:02:09,379 --> 00:02:10,296
Non sono russa.

25

00:02:10,380 --> 00:02:12,132
Come fai a esserne sicura?

26

00:02:12,215 --> 00:02:15,468
E com'è possibile
che ricordi il tuo nome e nient'altro?

27

00:02:15,552 --> 00:02:16,761
Non lo so.

28

00:02:16,845 --> 00:02:19,806
- Come hai fatto volare quegli agenti?
- Non lo so.

29

00:02:19,889 --> 00:02:21,975
Che ci fai qui a Dallas?

30

00:02:22,058 --> 00:02:22,934
Non lo so!

31

00:02:31,734 --> 00:02:32,861
Parli russo, vedo.

32

00:02:34,279 --> 00:02:35,864
- Io non...
- Ottimo.

33

00:02:37,031 --> 00:02:39,742
- Ne avrò imparato un po' da piccola.
- Un po'?

34

00:02:39,826 --> 00:02:41,703
A me sembra che lo parli bene.

35

00:02:42,120 --> 00:02:45,832
Dimmi: come fa una giovane donna
che dice di non essere russa,

36

00:02:45,915 --> 00:02:47,375
ma parla russo,

37

00:02:47,458 --> 00:02:51,629
a finire a badare a un bambino ritardato
in mezzo al nulla, in Texas?

38

00:02:52,672 --> 00:02:55,341
Devo fare una telefonata.
Ne ho diritto, no?

39

00:02:55,425 --> 00:02:57,927
Se c'è una cosa
che l'FBI prende sul serio,

40

00:02:58,011 --> 00:03:00,054
quella è la minaccia comunista.

41

00:03:00,346 --> 00:03:02,056
Voglio delle risposte,

42

00:03:02,223 --> 00:03:03,641
risposte vere,

43

00:03:04,309 --> 00:03:06,186
e farò di tutto per ottenerle.

44

00:03:06,561 --> 00:03:09,564
Non ti muoverai
finché non scoprirò chi sei davvero.

45

00:03:50,605 --> 00:03:51,564
E ora che si fa?

46

00:03:51,648 --> 00:03:53,191
Niente, Luther, ok?

47

00:03:53,274 --> 00:03:54,943
- Preparati a morire.
- Cosa?

48

00:03:55,026 --> 00:03:56,361
E Allison e Vanya?

49

00:03:56,444 --> 00:03:58,655
Che si fottano, dovevano essere qui.

50

00:03:58,738 --> 00:04:00,573
E Diego?

51

00:04:00,657 --> 00:04:03,993

È un ragazzo piuttosto responsabile, no?

52

00:04:04,077 --> 00:04:06,579

- Sarà successo qualcosa.

- Fanculo Diego.

53

00:04:06,663 --> 00:04:07,872

Fanculo tutti!

54

00:04:07,956 --> 00:04:10,166

Stavo meglio da solo nell'apocalisse.

55

00:04:10,250 --> 00:04:12,168

Cinque! E dai.

56

00:04:12,252 --> 00:04:15,380

Sai che ti dico, Luther?

Che ognuno pensi per sé, ora.

57

00:04:15,755 --> 00:04:16,839

Che te ne pare?

58

00:04:19,926 --> 00:04:23,096

Sbaglio o Cinque è diventato più cattivo?

59

00:04:23,179 --> 00:04:26,599

Klaus, vai a controllare Allison.

Assicurati che stia bene.

60

00:04:27,100 --> 00:04:30,061

Trova gli altri e venite qui.

Io penso a Cinque.

61

00:04:32,939 --> 00:04:34,190

E tu...

62

00:04:34,941 --> 00:04:39,737

Ti revoco il permesso di possedermi.

63

00:04:40,697 --> 00:04:41,781

Non me ne pento.

64

00:04:43,157 --> 00:04:45,952
- Non entrarmi dentro.
- Non mi pento di niente!

65

00:04:46,035 --> 00:04:46,953
Stammi lontano!

66

00:04:47,495 --> 00:04:50,415
Ehi! Cinque,
l'apocalisse ci sarà comunque.

67

00:04:50,498 --> 00:04:53,084
- Ci serve un nuovo piano.
- Non capisci?

68

00:04:53,167 --> 00:04:56,671
- È finita. Siamo già morti.
- Dove vai, allora?

69

00:04:56,754 --> 00:04:58,673
A fare l'impensabile.

70

00:04:58,756 --> 00:05:00,425
Che diavolo significa?

71

00:05:00,508 --> 00:05:03,886
- Speravo di non dover arrivare a tanto.
- A cosa, Cinque?

72

00:05:05,054 --> 00:05:05,972
Cinque.

73

00:05:07,515 --> 00:05:08,349
Cinque!

74

00:05:09,058 --> 00:05:10,059
A cosa?

75

00:05:11,936 --> 00:05:12,854
Cinque!

76

00:05:14,981 --> 00:05:17,442
Gesù santo, e adesso che facciamo?

77

00:05:17,525 --> 00:05:19,736
- Va tutto bene, calmati.
- Calmarmi?

78

00:05:19,819 --> 00:05:22,822
Hai ucciso un venditore di aspirapolvere
in salotto.

79

00:05:22,905 --> 00:05:24,699
Beh, l'ha ucciso il fratello,

80

00:05:24,782 --> 00:05:27,702
e non erano qui per vendere aspirapolvere.

81

00:05:27,785 --> 00:05:30,621
C'è un omone bianco morto
sul nostro divano.

82

00:05:30,705 --> 00:05:32,582
Sì, ok, non è una bella cosa.

83

00:05:32,665 --> 00:05:33,666
Siamo spacciati.

84

00:05:34,292 --> 00:05:35,835
Tanti saluti al movimento.

85

00:05:35,918 --> 00:05:38,421
- Finirò sulla sedia elettrica.
- Ma non...

86

00:05:41,299 --> 00:05:43,426
Ok...

87

00:05:50,224 --> 00:05:53,144
Ehi, Ray-Ray.
Scusa se piombo qui a quest'ora, ma...

88

00:05:53,227 --> 00:05:56,064

- Klaus, non è un buon momento.
- Oh, mi spiace.

89

00:05:56,606 --> 00:05:57,899
Allison! Ehi!

90

00:05:57,982 --> 00:06:00,735
Ero preoccupato per te.
Grazie a Dio stai bene.

91

00:06:00,818 --> 00:06:02,403
Che succede?

92

00:06:02,487 --> 00:06:05,114
Avete fatto un incontro di wrestling, qui?

93

00:06:09,369 --> 00:06:10,787
Oh, capisco.

94

00:06:12,705 --> 00:06:15,124
Sarà una di quelle notti, eh?

95

00:06:16,334 --> 00:06:18,294
Lo bruciamo o lo seppelliamo?

96

00:06:23,716 --> 00:06:25,134
Ho sentito una voce.

97

00:06:25,218 --> 00:06:26,552
Uccidi tuo fratello.

98

00:07:14,267 --> 00:07:16,394
IMPIANTI IDRAULICI ROCCO & FAMIGLIA

99

00:07:17,728 --> 00:07:19,480
IMPIANTI IDRAULICI ROCCO & FAMIGLIA

100

00:07:27,738 --> 00:07:28,865
Lavanda.

101

00:07:30,533 --> 00:07:31,784

Lavanda.

102

00:07:35,872 --> 00:07:38,541

- Scherzi?

- Non potevo assumere chi volevo?

103

00:07:38,624 --> 00:07:41,169

Sì, ma non lui, per l'amor di Dio.

104

00:07:41,252 --> 00:07:45,298

E se non ne capisci il motivo,
non sei pronta per quel distintivo.

105

00:07:45,381 --> 00:07:47,175

Scusate, devo proprio andare.

106

00:07:47,258 --> 00:07:48,092

- Taci!

- Taci!

107

00:07:48,176 --> 00:07:50,511

Se vuoi che lavori per te, devi fidarti.

108

00:07:50,595 --> 00:07:53,848

Non pensare con la vagina, tesoro.
Lui non vale la pena.

109

00:07:53,931 --> 00:07:54,932

Mamma! Oddio.

110

00:07:55,433 --> 00:07:58,644

Forse la cosa ti sconvolgerà,
ma qui non piaci a tutti.

111

00:07:58,728 --> 00:08:00,646

Mi sembra assurdo, ma continua.

112

00:08:00,730 --> 00:08:03,649

Ti serve sangue fresco, leale solo a noi.

113

00:08:04,025 --> 00:08:08,112

Ho visto Diego sul campo.

È molto più addestrato di questi coglioni.

114

00:08:08,446 --> 00:08:10,156
Perché non usarlo?

115

00:08:11,199 --> 00:08:13,159
Sarà sotto la mia responsabilità.

116

00:08:19,290 --> 00:08:22,251
Sai, io e tuo fratello Cinque...

117

00:08:23,628 --> 00:08:25,213
abbiamo dei trascorsi...

118

00:08:25,922 --> 00:08:27,465
molto movimentati.

119

00:08:29,967 --> 00:08:33,054
Mio fratello ha problemi con tutti,
anche con me.

120

00:08:33,137 --> 00:08:34,680
Ti faccio una domanda:

121

00:08:34,764 --> 00:08:36,891
quando c'è in gioco la tua vita,

122

00:08:37,683 --> 00:08:40,937
sei più leale alla tua famiglia
o ai tuoi principi?

123

00:08:41,604 --> 00:08:42,522
A me stesso.

124

00:08:44,232 --> 00:08:45,775
Non appartengo a nessuno.

125

00:08:46,859 --> 00:08:48,069
Men che meno a Lila.

126

00:08:49,278 --> 00:08:50,571

Mi sta bene.

127

00:08:51,322 --> 00:08:54,283
Compila le scartoffie
e mandalo all'orientamento.

128

00:08:55,034 --> 00:08:55,868
Però...

129

00:08:56,577 --> 00:08:58,746
se creerà anche un solo problema,

130

00:08:59,413 --> 00:09:01,374
lo ucciderai tu stessa.

131

00:09:01,874 --> 00:09:03,543
- Intese?
- Grazie, mamma.

132

00:10:09,984 --> 00:10:11,068
Oh, mio Dio.

133

00:10:13,112 --> 00:10:14,488
Che ci fai qui?

134

00:10:19,493 --> 00:10:21,329
È inutile inventare una scusa.

135

00:10:22,622 --> 00:10:23,956
È piuttosto palese.

136

00:10:25,041 --> 00:10:26,042
Hai ragione.

137

00:10:26,751 --> 00:10:28,169
Cambio domanda, allora.

138

00:10:29,378 --> 00:10:30,504
Perché lo fai?

139

00:10:32,840 --> 00:10:36,302

Sei coinvolto in qualcosa di nefasto?

140

00:10:36,385 --> 00:10:37,470
Capita spesso, sì.

141

00:10:37,887 --> 00:10:40,264
Ti riferisci a qualcosa in particolare?

142

00:10:42,725 --> 00:10:45,645
Quel capellone al Consolato

143

00:10:46,020 --> 00:10:48,272
che ci ha inseguiti col ragazzino...

144

00:10:48,356 --> 00:10:51,150
- Si chiama Diego.
- Sì, esatto.

145

00:10:51,233 --> 00:10:52,068
Lui pensa...

146

00:10:54,195 --> 00:10:56,906
che tu voglia fare del male al Presidente.

147

00:10:57,490 --> 00:10:58,491
Capisco.

148

00:10:59,492 --> 00:11:01,744
Adesso ti fidi della parola dei pazzi?

149

00:11:02,662 --> 00:11:04,705
Non più che della tua, ma...

150

00:11:05,247 --> 00:11:06,666
queste fotografie...

151

00:11:07,124 --> 00:11:10,127
sono tutte per la visita di Kennedy
di domani, vero?

152

00:11:11,796 --> 00:11:15,508

Sai che ci sono aspetti del mio lavoro
di cui non posso parlare.

153

00:11:16,509 --> 00:11:18,969
Hai sempre rispettato quel limite.

154

00:11:19,470 --> 00:11:21,972
Non voglio i dettagli, Reggie.

155

00:11:22,515 --> 00:11:26,894
Ho solo bisogno di sapere
che non sei coinvolto in quello che temo.

156

00:11:29,563 --> 00:11:31,691
Di cosa hai davvero paura, mia cara?

157

00:11:34,485 --> 00:11:37,446
Ci sono un sacco di cose
che non capisco, di te.

158

00:11:37,863 --> 00:11:39,699
Potrei dire lo stesso di te.

159

00:11:45,246 --> 00:11:48,290
Voglio condividere la mia vita con te,

160

00:11:49,875 --> 00:11:52,586
ma ho bisogno di sapere
che sei un brav'uomo.

161

00:11:53,629 --> 00:11:56,632
Che non faresti mai del male a Kennedy.

162

00:11:57,633 --> 00:11:58,467
Come ho detto,

163

00:11:59,468 --> 00:12:01,429
ci sono aspetti della mia vita

164

00:12:01,971 --> 00:12:03,639
di cui non ti posso parlare.

165
00:12:04,682 --> 00:12:05,683
Prima o poi,

166
00:12:06,600 --> 00:12:08,602
spero di poterti dire tutto.

167
00:12:10,312 --> 00:12:11,564
Fino ad allora, però,

168
00:12:12,898 --> 00:12:14,567
ti chiedo di fidarti di me.

169
00:12:21,323 --> 00:12:22,908
Non posso aspettare tanto.

170
00:12:24,577 --> 00:12:25,578
Mi dispiace.

171
00:12:41,594 --> 00:12:42,470
Cinque?

172
00:12:46,474 --> 00:12:47,349
Merda.

173
00:12:48,225 --> 00:12:49,059
Cinque?

174
00:12:50,102 --> 00:12:51,020
Cinque, cosa...

175
00:12:52,354 --> 00:12:53,189
Stai bene?

176
00:12:58,068 --> 00:12:59,528
Devo idratarmi.

177
00:12:59,862 --> 00:13:00,863
Idratarti?

178
00:13:05,159 --> 00:13:07,036

E perché il borotalco?

179

00:13:07,578 --> 00:13:08,913
Per il prurito.

180

00:13:08,996 --> 00:13:11,999
Quale prurito? Che diavolo sta succedendo?

181

00:13:13,959 --> 00:13:15,336
Hai un piano, vero?

182

00:13:17,797 --> 00:13:20,466
Beh, è una mossa disperata, ma...

183

00:13:20,758 --> 00:13:25,262
dato che i nostri stupidi fratelli
non sanno rispettare una banale scadenza,

184

00:13:25,888 --> 00:13:27,014
non ho scelta.

185

00:13:27,973 --> 00:13:30,601
- In che senso?
- Devo trovare me stesso.

186

00:13:32,895 --> 00:13:35,022
Sono arrivato a Dallas 15 minuti fa.

187

00:13:35,898 --> 00:13:38,567
- Dovrei preoccuparmi?
- Luther, se ricordi,

188

00:13:39,109 --> 00:13:42,279
la Commissione mi aveva mandato nel 1963

189

00:13:42,863 --> 00:13:46,283
per assicurarmi
che il Presidente venisse assassinato.

190

00:13:46,534 --> 00:13:48,661
Stai parlando del te stesso vecchio?

191

00:13:48,744 --> 00:13:49,703

Esatto.

192

00:13:50,496 --> 00:13:52,081

E se ne va a spasso qui?

193

00:13:52,164 --> 00:13:56,293

Sì, gira per Dallas con una valigetta
che può portarci a casa.

194

00:13:56,752 --> 00:13:59,255

Oh, mio Dio. Sei un genio.

195

00:13:59,338 --> 00:14:02,925

Tuttavia, questo piano
presenta due problemi non da poco.

196

00:14:03,259 --> 00:14:05,886

Il primo

è che sono un assassino addestrato,

197

00:14:05,970 --> 00:14:09,890

probabilmente il più pericoloso
del continuum spazio-temporale.

198

00:14:10,307 --> 00:14:13,477

Se mi conosco un po',
non reagirò bene nel vedermi.

199

00:14:13,561 --> 00:14:17,106

Il secondo, però, è la vera rogna:

200

00:14:17,940 --> 00:14:22,027

non si può esistere vicino a se stessi
nella medesima linea temporale.

201

00:14:22,444 --> 00:14:26,615

- Gli effetti collaterali sono disastrosi.
- Effetti collaterali tipo?

202

00:14:26,699 --> 00:14:31,203

Secondo il Manuale della Commissione,

capitolo 27, sottosezione 3b,

203

00:14:31,287 --> 00:14:33,747
la psicosi temporale ha 7 fasi.

204

00:14:33,831 --> 00:14:35,749
Uno: negazione.

205

00:14:36,041 --> 00:14:37,209
Due: prurito.

206

00:14:37,459 --> 00:14:39,295
Tre: sete e minzione eccessive.

207

00:14:39,378 --> 00:14:40,796
Quattro: gas in eccesso.

208

00:14:40,921 --> 00:14:42,464
Cinque: paranoia acuta.

209

00:14:42,631 --> 00:14:44,508
Sei: sudorazione incontenibile.

210

00:14:44,884 --> 00:14:45,718
E sette:

211

00:14:46,802 --> 00:14:47,928
furia omicida.

212

00:14:49,638 --> 00:14:51,181
- Furia omicida?
- Sì.

213

00:14:51,265 --> 00:14:53,934
Cavolo, non so.
Forse non è una buona idea.

214

00:14:54,018 --> 00:14:57,479
È un tentativo disperato,
ma che altra scelta abbiamo?

215

00:14:57,563 --> 00:14:59,982
Non so. Sembri già pazzo, a dire il vero.

216
00:15:00,065 --> 00:15:03,235
Senti, Luther, dobbiamo farcela, ok?

217
00:15:03,611 --> 00:15:04,820
Mi serve un secondo.

218
00:15:04,904 --> 00:15:06,363
- Un secondo?
- Sì.

219
00:15:07,031 --> 00:15:08,324
Tipo, una spalla?

220
00:15:08,699 --> 00:15:13,162
Se la psicosi temporale peggiora,
devi aiutarmi a rimanere concentrato.

221
00:15:13,245 --> 00:15:16,498
Quindi, qualunque cosa accada,
qualsiasi cosa io dica,

222
00:15:17,166 --> 00:15:18,751
ci serve quella valigetta.

223
00:15:20,002 --> 00:15:21,503
- Capito?
- Ok.

224
00:15:21,879 --> 00:15:22,796
Bene.

225
00:15:28,260 --> 00:15:29,887
- Luther, andiamo.
- Giusto.

226
00:15:31,805 --> 00:15:33,432
La stanno interrogando?

227
00:15:34,475 --> 00:15:35,809

Grazie, allora.

228

00:15:36,936 --> 00:15:37,770
Sì.

229

00:15:38,562 --> 00:15:39,563
Stammi bene.

230

00:15:41,190 --> 00:15:42,316
Era mio fratello.

231

00:15:43,359 --> 00:15:45,986
L'hai ringraziato
per avermi quasi arrestata?

232

00:15:46,362 --> 00:15:48,030
Dice che avevo ragione.

233

00:15:48,697 --> 00:15:49,698
Su cosa?

234

00:15:51,575 --> 00:15:55,913
L'FBI pensa
che Vanya sia un agente del KGB.

235

00:15:56,372 --> 00:15:57,790
È impossibile.

236

00:15:59,875 --> 00:16:01,669
Ci ha fregati entrambi.

237

00:16:02,878 --> 00:16:04,254
Non devi vergognarti.

238

00:16:04,421 --> 00:16:05,923
Chiunque lei sia davvero,

239

00:16:06,423 --> 00:16:08,842
non è chi fingeva di essere.

240

00:16:10,678 --> 00:16:11,637

Non è colpa tua.

241

00:16:14,431 --> 00:16:15,808
Ti ha traviata.

242

00:16:15,891 --> 00:16:19,353
Ecco cosa fanno
questi bastardi comunisti.

243

00:16:19,770 --> 00:16:21,605
Sfruttano le nostre debolezze.

244

00:16:22,564 --> 00:16:24,483
Ci mettono l'uno contro l'altro.

245

00:16:26,402 --> 00:16:27,569
Non devono vincere.

246

00:16:28,153 --> 00:16:31,365
Perché un'agente russa
dovrebbe venire in una fattoria?

247

00:16:31,448 --> 00:16:32,282
Chi lo sa?

248

00:16:32,366 --> 00:16:35,953
Forse stava solo cercando un posto
in cui nascondersi.

249

00:16:37,454 --> 00:16:39,456
Non conosciamo il quadro generale.

250

00:16:43,460 --> 00:16:44,586
Comunque, senti...

251

00:16:46,630 --> 00:16:50,884
Credo che dovresti parlare
col reverendo Moore.

252

00:16:51,969 --> 00:16:52,970
Carl...

253

00:16:53,303 --> 00:16:55,681
Dobbiamo risolvere il tuo problema.

254

00:16:56,223 --> 00:16:58,017
E poi ci faremo una vacanza.

255

00:16:58,767 --> 00:17:00,561
Molto lontano da qui.

256

00:17:01,520 --> 00:17:02,813
Sarebbe bello, no?

257

00:17:05,566 --> 00:17:07,317
Ad Harlan serve una famiglia,

258

00:17:08,318 --> 00:17:09,403
non una tata.

259

00:17:13,282 --> 00:17:14,408
Vanya, svegliati.

260

00:17:15,159 --> 00:17:16,160
Apri gli occhi.

261

00:17:17,453 --> 00:17:19,163
Ho qualche domanda per te.

262

00:17:19,955 --> 00:17:21,457
Presto sarà tutto finito.

263

00:17:26,211 --> 00:17:29,256
- Cosa mi state facendo?
- Muoviti e te ne pentirai.

264

00:17:40,684 --> 00:17:43,270
Visto? E quella era la tensione minima.

265

00:17:43,353 --> 00:17:44,688
Può solo aumentare.

266

00:17:49,568 --> 00:17:52,154
DIETILAMIDE DI ACIDO LISERGICO (LSD)

267
00:17:54,281 --> 00:17:56,408
- Cos'è?
- Ora rilassati.

268
00:17:56,909 --> 00:17:57,826
Che cos'è?

269
00:17:59,119 --> 00:18:00,954
Non cercare di resistere

270
00:18:01,038 --> 00:18:03,916
o sarà un'esperienza
estremamente spiacevole.

271
00:18:28,065 --> 00:18:30,025
Iniziamo con una domanda facile.

272
00:18:31,860 --> 00:18:32,861
Chi sei?

273
00:18:46,041 --> 00:18:47,292
Chi sei?

274
00:19:09,273 --> 00:19:10,315
Numero Sette.

275
00:19:26,206 --> 00:19:27,207
Numero Sette.

276
00:19:35,549 --> 00:19:36,550
Numero Sette.

277
00:19:37,426 --> 00:19:38,677
Sei in ritardo.

278
00:19:52,274 --> 00:19:53,192
Siediti.

279

00:20:05,037 --> 00:20:06,121
E dai, Vanya.

280
00:20:06,455 --> 00:20:07,456
Chi sei davvero?

281
00:20:07,956 --> 00:20:09,166
Da dove vieni?

282
00:20:25,474 --> 00:20:26,808
Beh, eccomi lì.

283
00:20:32,856 --> 00:20:36,693
- Prendiamo la valigetta e scappiamo.
- Non lo permetterei mai.

284
00:20:36,777 --> 00:20:39,696
- Devo proteggerla a costo di morire.
- Giusto.

285
00:20:39,780 --> 00:20:42,366
E il paradosso intrinseco
complica le cose:

286
00:20:42,449 --> 00:20:45,827
stando nella stessa stanza con me stesso,
rischio la vita.

287
00:20:45,911 --> 00:20:47,537
- In che senso?
- Seguimi:

288
00:20:47,621 --> 00:20:51,291
se il vecchio me non torna nel 2019
come dovrebbe,

289
00:20:51,375 --> 00:20:53,252
andrà tutto a rotoli

290
00:20:53,335 --> 00:20:55,379
e io smetterò di esistere, capito?

291

00:20:57,089 --> 00:20:57,965
Ti capisco.

292
00:20:58,048 --> 00:21:01,301
La cosa migliore
è parlare con lui per farlo ragionare.

293
00:21:01,802 --> 00:21:02,803
Capirà.

294
00:21:03,595 --> 00:21:04,429
Fidati.

295
00:21:05,264 --> 00:21:06,723
Mi conosco meglio..

296
00:21:07,724 --> 00:21:09,393
di quanto conosca me stesso.

297
00:21:10,394 --> 00:21:11,687
Ti sei grattato.

298
00:21:12,104 --> 00:21:14,231
- Il prurito è la seconda fase.
- No.

299
00:21:14,314 --> 00:21:16,984
- Non ho prurito.
- La negazione è la prima.

300
00:21:17,067 --> 00:21:18,860
Sto bene, ok?

301
00:21:19,528 --> 00:21:21,363
Rimaniamo concentrati.

302
00:21:21,863 --> 00:21:22,864
Aspetta!

303
00:21:23,115 --> 00:21:25,450
- Che c'è?
- È meglio se vado prima io.

304

00:21:25,534 --> 00:21:27,286

- Perché?

- Lo spaventeresti.

305

00:21:27,369 --> 00:21:30,664

Imbattersi in se stesso ragazzino
gli farà dare i numeri.

306

00:21:30,747 --> 00:21:32,332

Dovrei parlarci prima io.

307

00:21:33,875 --> 00:21:35,168

- Va bene.

- Ok.

308

00:21:43,468 --> 00:21:44,303

Cinque.

309

00:21:47,139 --> 00:21:48,598

Come mi hai chiamato?

310

00:21:50,559 --> 00:21:51,476

Sono io.

311

00:21:53,729 --> 00:21:54,855

Numero Uno.

312

00:21:58,525 --> 00:21:59,526

Luther.

313

00:22:00,527 --> 00:22:02,237

- Ma come...

- Tranquillo.

314

00:22:02,696 --> 00:22:04,698

Va tutto bene. Posso spiegarti.

315

00:22:05,490 --> 00:22:08,368

Ma prima devo presentarti una persona.

316

00:22:08,452 --> 00:22:11,330
Promettimi solo che non darai i numeri.

317

00:22:11,413 --> 00:22:14,374
- Di che diavolo stai parlando?
- Non ti agitare.

318

00:22:15,625 --> 00:22:16,626
Sta' calmo.

319

00:22:18,337 --> 00:22:19,338
Va bene.

320

00:22:29,681 --> 00:22:31,016
Ehilà, straniero.

321

00:22:37,564 --> 00:22:41,068
- È un posto molto grande. Non perderti.
- Sennò? Mi uccidi?

322

00:22:41,568 --> 00:22:43,820
Oh, sei ancora arrabbiato, bambinone?

323

00:22:43,904 --> 00:22:47,324
No, adoro essere drogato,
rapito e minacciato di morte.

324

00:22:47,657 --> 00:22:50,952
Beh, assicuriamoci
che tu sia il miglior agente possibile

325

00:22:51,036 --> 00:22:53,747
e nessuno dovrà preoccuparsi
di chi uccide chi.

326

00:22:53,830 --> 00:22:54,790
Aspetta, Lila.

327

00:22:54,873 --> 00:22:56,208
- Devo andare.
- Calma.

328

00:22:56,291 --> 00:22:59,669
- Non ho tempo.
- Abbiamo tutto il tempo del mondo.

329
00:23:01,213 --> 00:23:03,673
La linea temporale è la vostra vita.

330
00:23:03,757 --> 00:23:06,510
- Cosa fate qui?
- È questo il bello.

331
00:23:06,885 --> 00:23:11,139
Proteggiamo la linea temporale.
Sai la roba da super lupo solitario?

332
00:23:11,223 --> 00:23:13,266
Qui potrai fare mille volte tanto.

333
00:23:13,350 --> 00:23:15,852
La Commissione controlla il tempo?

334
00:23:16,645 --> 00:23:18,355
Cioè, ogni singolo momento?

335
00:23:18,438 --> 00:23:22,025
Diciamo che manteniamo
la linea temporale corretta, ma sì.

336
00:23:23,443 --> 00:23:24,694
E come cazzo fate?

337
00:23:25,529 --> 00:23:26,863
Te lo faccio vedere.

338
00:23:29,574 --> 00:23:32,327
- C'è uno nuovo.
- Benvenuto all'orientamento.

339
00:23:33,495 --> 00:23:34,413
Prendi questo.

340
00:23:35,163 --> 00:23:36,164

- Aspetta.

- Ok...

341

00:23:36,248 --> 00:23:38,542
Apri il kit di benvenuto e siediti.

342

00:23:38,625 --> 00:23:41,211
Ogni domanda troverà risposta
a fine video.

343

00:23:41,837 --> 00:23:44,005
- Quanto dura?
- Metti giù quel culo.

344

00:23:50,011 --> 00:23:52,931
Un presente ordinato
porterà a un futuro migliore.

345

00:23:54,307 --> 00:23:56,351
Voglio che funzioni, quindi...

346

00:23:57,310 --> 00:23:58,270
non fare casini.

347

00:24:00,439 --> 00:24:01,440
Ok, ciao.

348

00:24:15,537 --> 00:24:19,416
Ciao. Sono Mr. Valigetta.
Se stai guardando questa presentazione,

349

00:24:19,499 --> 00:24:22,627
allora hai preso
la decisione migliore della tua vita:

350

00:24:22,711 --> 00:24:24,504
unirti alla Commissione.

351

00:24:24,588 --> 00:24:28,425
Nei prossimi 90 minuti,
ti farò scoprire questo vecchio posto.

352

00:24:28,717 --> 00:24:30,677
Ci divertiremo un sacco, insieme.

353
00:24:31,303 --> 00:24:34,431
La Commissione
offre svariate opportunità di carriera,

354
00:24:34,514 --> 00:24:35,807
tutte da scoprire.

355
00:24:35,891 --> 00:24:37,726
Qual è il lavoro giusto per te?

356
00:24:37,809 --> 00:24:39,352
Analisti: forniscono dati.

357
00:24:39,686 --> 00:24:41,396
Agenti: forniscono sicurezza.

358
00:24:43,023 --> 00:24:46,860
Il Centralino dell'Infinito:
la chiave di tutto il nostro lavoro.

359
00:24:47,194 --> 00:24:50,405
In questo edificio
monitoriamo l'intera linea temporale

360
00:24:50,489 --> 00:24:53,241
e segnaliamo qualsivoglia anomalia

361
00:24:53,325 --> 00:24:55,952
per mantenere la linea temporale corretta.

362
00:24:56,453 --> 00:25:00,290
Indipendentemente da abilità,
istruzione o ambiguità morale,

363
00:25:00,373 --> 00:25:03,627
la Commissione
ha un'entusiasmante carriera da offrirti.

364
00:25:03,752 --> 00:25:05,170

Cominciamo dal Tubo.

365

00:25:07,380 --> 00:25:12,511
IL PRIMO PRESIDENTE IRLANDESE
DEGLI STATI UNITI

366

00:25:15,305 --> 00:25:16,181
Beh...

367

00:25:17,140 --> 00:25:18,600
è bello, vero?

368

00:25:18,683 --> 00:25:21,019
Noi tre, insieme.

369

00:25:21,520 --> 00:25:22,521
- No.
- No.

370

00:25:23,271 --> 00:25:26,858
Mi spiegate com'è possibile
che stia bevendo una birra

371

00:25:26,942 --> 00:25:29,611
- con un me stesso più giovane?
- Più vecchio.

372

00:25:29,694 --> 00:25:32,280
Sono te, ma di 14 giorni più vecchio.

373

00:25:32,364 --> 00:25:34,115
Ho peli pubici più saggi di te.

374

00:25:34,199 --> 00:25:36,117
- Com'è possibile?
- Ti spiego.

375

00:25:36,201 --> 00:25:40,747
Tra un'ora, a Dealey Plaza,
prima che uccidano il Presidente,

376

00:25:41,206 --> 00:25:45,377

violerai il contratto con la Commissione.
So che ci stai pensando.

377

00:25:45,460 --> 00:25:50,006
Nell'apocalisse non abbiamo mai smesso
di preoccuparci per la nostra famiglia.

378

00:25:50,090 --> 00:25:52,676
Beh, oggi farai qualcosa per loro.

379

00:25:52,759 --> 00:25:56,680
Tenterai un viaggio nel tempo
fino al 2019.

380

00:25:56,763 --> 00:25:59,224
Però, farai un casino durante il salto

381

00:25:59,307 --> 00:26:01,518
e resterai bloccato per sempre

382

00:26:01,601 --> 00:26:04,563
in questo corpicino piccolo e pubescente.

383

00:26:04,646 --> 00:26:05,480
Ok.

384

00:26:07,399 --> 00:26:10,485
Mettiamo che ti creda:
cosa dovrei fare, non saltare?

385

00:26:10,569 --> 00:26:11,861
No, devi saltare.

386

00:26:11,945 --> 00:26:14,155
Se non salti, io smetto di esistere.

387

00:26:14,239 --> 00:26:16,700
Ma devi saltare nel modo corretto.

388

00:26:16,783 --> 00:26:18,577
- Ti ascolto.
- La prima volta,

389

00:26:18,660 --> 00:26:20,120
ho sbagliato i calcoli

390

00:26:20,495 --> 00:26:22,372
e sono finito in questo corpo.

391

00:26:22,539 --> 00:26:25,208
Ma ora conosco il calcolo corretto.

392

00:26:26,501 --> 00:26:27,377
Ovvero?

393

00:26:27,460 --> 00:26:28,962
Te lo dirò volentieri,

394

00:26:29,337 --> 00:26:32,382
in cambio della valigetta
che hai sotto il tavolo.

395

00:26:33,967 --> 00:26:38,888
Tornerai al 2019 come previsto,
ma stavolta non sbaglierai i calcoli

396

00:26:39,306 --> 00:26:41,057
e resterai un uomo adulto.

397

00:26:41,141 --> 00:26:44,436
In cambio, ci dai quella valigetta
che non ti serve più.

398

00:26:45,145 --> 00:26:47,939
Linea temporale ripristinata,
paradosso risolto.

399

00:26:48,273 --> 00:26:50,942
Tutti continuano a esistere
felici e contenti.

400

00:26:52,944 --> 00:26:54,487
È tanto da metabolizzare.

401
00:26:56,281 --> 00:26:57,282
Che ne pensi?

402
00:27:04,164 --> 00:27:05,123
Penso...

403
00:27:05,999 --> 00:27:07,292
che devo pischiare.

404
00:27:18,011 --> 00:27:20,847
Beh, a parte i sudori freddi,

405
00:27:21,473 --> 00:27:23,266
credo che sia andata bene, no?

406
00:27:23,350 --> 00:27:24,351
No, c'è...

407
00:27:25,185 --> 00:27:28,146
- C'è qualcosa che non va.
- Che vuoi dire?

408
00:27:29,022 --> 00:27:30,231
Non mi fido di lui.

409
00:27:31,816 --> 00:27:32,984
Ma lui è te.

410
00:27:34,527 --> 00:27:35,362
Appunto.

411
00:27:43,703 --> 00:27:46,498
Uno spazio di lavoro ordinato
è anche felice.

412
00:27:50,418 --> 00:27:54,714
CENTRALINO DELL'INFINITO N° 2.589
SOLO PERSONALE AUTORIZZATO

413
00:28:02,847 --> 00:28:05,684
Tombola, il Centralino dell'Infinito.

414
00:28:11,523 --> 00:28:12,440
Ok, dai.

415
00:28:13,733 --> 00:28:15,193
Non sarà così difficile.

416
00:28:33,378 --> 00:28:35,380
ERRORE DI SISTEMA - ID_10T

417
00:28:36,756 --> 00:28:37,924
Non mi accoltelli.

418
00:28:38,591 --> 00:28:39,676
Chi diavolo sei?

419
00:28:40,260 --> 00:28:42,262
Sono Herb, un analista.

420
00:28:42,637 --> 00:28:44,639
Io sono Diego, e ho un coltello.

421
00:28:44,723 --> 00:28:46,349
Sì, lo vedo.

422
00:28:47,642 --> 00:28:48,560
È molto lucido.

423
00:28:52,814 --> 00:28:53,815
Respira.

424
00:28:56,526 --> 00:28:58,361
È un onore, sig. Hargreeves.

425
00:28:58,778 --> 00:28:59,612
Sai chi sono?

426
00:29:00,155 --> 00:29:01,489
Tutti sanno chi è lei.

427

00:29:01,573 --> 00:29:02,991
Insomma, è Numero Due.

428

00:29:03,074 --> 00:29:04,159
Una leggenda.

429

00:29:05,952 --> 00:29:07,579
- Davvero?
- Signore,

430

00:29:07,996 --> 00:29:11,499
- non può stare qui.
- Herb, si parla così a una leggenda?

431

00:29:13,543 --> 00:29:15,044
Sai come funziona?

432

00:29:16,212 --> 00:29:19,007
- Sì, sono un centralinista certificato.
- Bene.

433

00:29:19,090 --> 00:29:21,885
Devi controllarmi una data:
22 novembre 1963,

434

00:29:21,968 --> 00:29:23,720
L'assassinio di Kennedy.

435

00:29:23,803 --> 00:29:27,348
Un uso non autorizzato del CDI
è una violazione del protocollo 67D...

436

00:29:27,432 --> 00:29:29,017
Sei troppo ingessato.

437

00:29:30,185 --> 00:29:31,561
Lei non capisce.

438

00:29:32,395 --> 00:29:34,814
- C'è stato un coup d'état.
- Cos'è?

439

00:29:34,981 --> 00:29:36,691
- Un tipo di Cadillac?
- No.

440
00:29:38,610 --> 00:29:40,612
Handler ha assunto il comando.

441
00:29:41,362 --> 00:29:44,657
La Commissione è andata a rotoli
e la gente sta sparendo.

442
00:29:45,575 --> 00:29:47,368
Se ci beccano qui, ci uccidono.

443
00:29:47,452 --> 00:29:49,537
Allora, mettiti subito all'opera.

444
00:29:53,166 --> 00:29:55,168
Un'occhiata veloce e poi fuori.

445
00:29:55,251 --> 00:29:56,252
Così mi piaci.

446
00:29:57,796 --> 00:29:58,630
Ok...

447
00:29:59,005 --> 00:30:00,340
Oh, no. Perché mai...

448
00:30:00,423 --> 00:30:02,175
No, così non va.

449
00:30:02,258 --> 00:30:05,386
"Non incasinare la linea temporale."
È una regola...

450
00:30:05,887 --> 00:30:08,306
che intendo seguire.

451
00:30:13,144 --> 00:30:15,063
Questo si collega a quello lì...

452

00:30:16,481 --> 00:30:18,066
e questo a quest'altro.

453

00:30:23,530 --> 00:30:24,364
Ok.

454

00:30:26,074 --> 00:30:27,200
Si inizia.

455

00:30:27,659 --> 00:30:31,287
Dallas, 22 novembre 1963.

456

00:30:33,873 --> 00:30:34,707
Ci siamo.

457

00:30:34,791 --> 00:30:37,418
- È poco prima dell'assassinio.
- Assassinio?

458

00:30:37,502 --> 00:30:40,713
Sta' attento.
Kennedy sta per arrivare a Dealey Plaza.

459

00:30:43,091 --> 00:30:46,052
Ora svolta su Elm Street
e iniziano a sparare.

460

00:30:46,636 --> 00:30:49,597
- Caspita, che diavolo è?
- Il palazzo dell'FBI.

461

00:30:49,681 --> 00:30:51,516
Sì, ma perché è esplosivo?

462

00:30:51,599 --> 00:30:53,726
- Non dovrebbe succedere?
- No...

463

00:30:53,935 --> 00:30:56,020
E l'auto se ne va. Non lo uccidono?

464

00:30:56,104 --> 00:30:57,480
Porca puttana.

465

00:30:58,189 --> 00:30:59,607
Cavolo, no bueno.

466

00:31:00,650 --> 00:31:03,152
Non è stato uno sparo, ma un'esplosione,

467

00:31:03,236 --> 00:31:06,364
- quella del filmato Frankel.
- ...per l'attentato,

468

00:31:06,447 --> 00:31:08,366
l'URSS nega ogni responsabilità.

469

00:31:08,449 --> 00:31:12,078
Mosca promette una violenta reazione
agli attacchi americani.

470

00:31:12,161 --> 00:31:15,206
Anchorage, in Alaska,
è stata decimata dalla Minaccia Rossa!

471

00:31:15,290 --> 00:31:18,793
Il mondo è sull'orlo
di una guerra nucleare.

472

00:31:19,210 --> 00:31:20,211
Mettetevi al...

473

00:31:22,255 --> 00:31:24,173
Ecco cosa voleva dirci Hazel.

474

00:31:24,257 --> 00:31:25,133
Hazel?

475

00:31:25,925 --> 00:31:29,262
Ecco cosa causa l'apocalisse.
Si può vedere meglio l'FBI?

476

00:31:29,345 --> 00:31:30,305

Guardi qua.

477

00:31:32,348 --> 00:31:33,182
E...

478

00:31:41,149 --> 00:31:42,066
Vanya.

479

00:31:48,573 --> 00:31:49,782
Vanya è la bomba.

480

00:31:49,866 --> 00:31:51,200
Vanya è la bomba.

481

00:31:53,286 --> 00:31:54,913
Sarà sempre lei, la bomba.

482

00:31:58,041 --> 00:31:59,459
Devo tornare a Dallas.

483

00:32:00,126 --> 00:32:01,002
Subito.

484

00:32:03,296 --> 00:32:05,465
Ci serve... la résistance.

485

00:32:15,558 --> 00:32:16,809
Cos'è, uno scherzo?

486

00:32:17,143 --> 00:32:19,979
Forse non siamo molti,
ma siamo pieni di risorse.

487

00:32:20,063 --> 00:32:23,066
- Alla Gestione siamo tipi tosti.
- Basta così, Dot.

488

00:32:48,675 --> 00:32:49,592
Scusi.

489

00:32:54,389 --> 00:32:56,849

Oh, quello è una perdita di tempo.

490

00:32:56,933 --> 00:32:57,767

Fidati.

491

00:32:58,393 --> 00:33:01,270

E perché lo tenevi,
quando ti ho trovato morto?

492

00:33:01,354 --> 00:33:05,566

Boh. Non è stato il suo proprietario
a scatenare l'apocalisse, ma Vanya.

493

00:33:05,942 --> 00:33:07,652

- La timida, piccola Vanya.
- Sì.

494

00:33:07,735 --> 00:33:10,154

È più potente di tutti noi messi insieme.

495

00:33:10,238 --> 00:33:12,740

Era incazzata
per come la trattavamo da piccoli,

496

00:33:13,157 --> 00:33:16,244

così ha distrutto la Luna
e fatto finire il mondo.

497

00:33:17,996 --> 00:33:18,997

Mi pare giusto.

498

00:33:21,958 --> 00:33:23,126

- Già.
- È perfetto.

499

00:33:23,668 --> 00:33:25,753

Sappiamo esattamente cosa accadrà.

500

00:33:26,629 --> 00:33:28,881

Sì, ma è già successo, in realtà.

501

00:33:28,965 --> 00:33:30,675

Non pensare, ascolta e basta.

502

00:33:30,758 --> 00:33:33,845
Il piano di quel coglioncello
è troppo complicato.

503

00:33:33,928 --> 00:33:37,640
È molto meglio
se noi due torniamo nel 2019,

504

00:33:37,724 --> 00:33:39,600
trattiamo bene Vanya

505

00:33:39,809 --> 00:33:42,520
e le impediamo di distruggere il mondo.
Facile.

506

00:33:45,565 --> 00:33:46,566
Beh, devo dire...

507

00:33:46,649 --> 00:33:48,484
- Non male, vero?
- Sì.

508

00:33:48,568 --> 00:33:49,694
E Cinque, però?

509

00:33:50,194 --> 00:33:51,904
Cioè, tu? Cioè...

510

00:33:51,988 --> 00:33:54,198
- il te ragazzo.
- Quello non sono io.

511

00:33:54,282 --> 00:33:57,702
È una copia sbarbatella
che si è rotta nel salto temporale.

512

00:33:57,785 --> 00:34:00,038
- E comunque, è troppo tardi.
- Cioè?

513

00:34:01,456 --> 00:34:02,790
La psicosi temporale?

514

00:34:02,874 --> 00:34:04,792
La cosa migliore è farlo fuori.

515

00:34:05,793 --> 00:34:06,627
Cosa?

516

00:34:08,129 --> 00:34:10,089
- Vuoi ucciderlo?
- Non è così.

517

00:34:10,173 --> 00:34:11,632
Non uccideremo nessuno.

518

00:34:11,716 --> 00:34:14,802
Guardami.
Sono io Cinque, e sarò ancora vivo.

519

00:34:14,886 --> 00:34:17,930
Dobbiamo solo sbarazzarci
di un doppione mutante.

520

00:34:18,556 --> 00:34:20,683
Come amputare un terzo capezzolo.

521

00:34:22,894 --> 00:34:23,811
Aspetta.

522

00:34:24,437 --> 00:34:28,941
- Sicuro che non sia psicosi temporale?
- Non sono mai stato meglio.

523

00:34:35,948 --> 00:34:36,783
Siamo a posto?

524

00:34:37,867 --> 00:34:39,702
- Sì.
- Affare fatto.

525

00:34:40,411 --> 00:34:42,497

Sbrighiamoci. Kennedy è per strada.

526

00:34:42,997 --> 00:34:44,749
Manca meno di un'ora.

527

00:34:45,833 --> 00:34:48,086
Perché adesso sei così impaziente?

528

00:34:48,169 --> 00:34:49,170
Calmati.

529

00:34:50,171 --> 00:34:51,756
Stai diventando paranoico.

530

00:34:51,964 --> 00:34:53,091
Tu dici?

531

00:34:55,176 --> 00:34:56,344
Ok, andiamo.

532

00:35:08,231 --> 00:35:10,274
Presto inizierà a parlare.

533

00:35:10,858 --> 00:35:14,320
Vanya, parlare con noi
è la tua unica possibilità.

534

00:35:15,988 --> 00:35:17,657
A chi passi le informazioni?

535

00:35:18,241 --> 00:35:19,117
Rispondimi.

536

00:35:20,660 --> 00:35:22,286
- Come?
- Stiamo aspettando.

537

00:35:22,370 --> 00:35:23,830
- Cosa?
- La risposta.

538

00:35:25,123 --> 00:35:26,707
Non capisco.

539
00:35:29,669 --> 00:35:31,712
Vuoi dire che non sei preparata?

540
00:35:31,796 --> 00:35:33,798
- Per cosa?
- Non è colpa sua.

541
00:35:33,881 --> 00:35:35,967
Ha battuto la testa. Non ricorda niente.

542
00:35:36,050 --> 00:35:38,719
Si è scaldata
e le si è annebbiata la mente.

543
00:35:38,803 --> 00:35:40,930
È pigra. Non ha studiato.

544
00:35:41,013 --> 00:35:42,515
No, non è vero.

545
00:35:42,598 --> 00:35:44,350
Forse ha sempre finto.

546
00:35:44,433 --> 00:35:46,894
- Non è pronta, tutto qui.
- Vi sbagliate.

547
00:35:47,812 --> 00:35:50,940
Numero Sette sceglie deliberatamente
di non ricordare.

548
00:35:59,949 --> 00:36:00,950
Mamma?

549
00:36:01,617 --> 00:36:02,743
Stai bene?

550
00:36:03,161 --> 00:36:04,370
Ma certo.

551

00:36:04,704 --> 00:36:06,038
Perché non dovrei?

552

00:36:28,436 --> 00:36:29,437
Qualcosa non va?

553

00:36:31,689 --> 00:36:32,815
Non ho fame.

554

00:36:33,149 --> 00:36:34,108
Assaggialo.

555

00:36:34,192 --> 00:36:36,152
- Potrebbe farti ricordare.
- ...ricordare.

556

00:36:40,114 --> 00:36:42,158
Vanya, perché sei a Dallas?

557

00:36:43,826 --> 00:36:45,703
Ignorami e sarò peggio per te.

558

00:36:46,370 --> 00:36:48,039
Ti faremo parlare.

559

00:37:34,085 --> 00:37:35,002
Numero Sette!

560

00:37:35,544 --> 00:37:36,545
O ricordi tutto,

561

00:37:37,630 --> 00:37:40,049
oppure andrai in camera tua
senza dessert!

562

00:37:41,342 --> 00:37:43,052
Che succede alle luci?

563

00:37:43,135 --> 00:37:46,347
Non risponde. Motiviamola un po'.

564

00:37:57,817 --> 00:37:59,527
Sei qui per uccidere Kennedy?

565

00:38:06,826 --> 00:38:10,037
Dio, perché le persone sono più pesanti,
da morte?

566

00:38:10,121 --> 00:38:11,580
Hai fatto molta pratica?

567

00:38:14,542 --> 00:38:15,543
Sì.

568

00:38:15,960 --> 00:38:19,338
Ehi, com'è stato quando ti ho posseduto?

569

00:38:20,214 --> 00:38:23,968
È stato come fare sesso
con uno dei Baldwin meno famosi.

570

00:38:24,051 --> 00:38:28,472
Cioè, senti che si dimena dentro di te,
ma ti importa davvero?

571

00:38:29,098 --> 00:38:32,351
Perché?
Com'è stato possedere questo ben di Dio?

572

00:38:33,311 --> 00:38:35,730
Come se non avessi la pelle,

573

00:38:36,272 --> 00:38:38,941
ma volessi comunque toccare...

574

00:38:39,317 --> 00:38:40,276
ogni cosa.

575

00:38:40,484 --> 00:38:41,360
Oh, sì.

576

00:38:42,153 --> 00:38:44,864
Ok. Uno, due...

577
00:38:52,330 --> 00:38:55,374
Bene. Siete entrambi qui. Dobbiamo andare.

578
00:38:55,791 --> 00:38:57,543
Diego, Gesù!

579
00:38:57,626 --> 00:39:01,380
Wow. Numero Due, Tre e pure Quattro.

580
00:39:01,464 --> 00:39:04,050
È quasi un poker dell'Umbrella Academy.

581
00:39:04,133 --> 00:39:06,510
Ray, lui è l'altro mio fratello,

582
00:39:07,011 --> 00:39:07,845
Diego.

583
00:39:09,221 --> 00:39:10,097
Ehi, bello.

584
00:39:10,473 --> 00:39:11,807
Scusa l'improvvisata.

585
00:39:13,726 --> 00:39:15,227
Ehi, chi è questo tizio?

586
00:39:15,311 --> 00:39:17,605
Herb, un collega di Cinque
alla Commissione.

587
00:39:17,688 --> 00:39:18,564
La cosa?

588
00:39:19,023 --> 00:39:21,817
Monitoriamo e manteniamo
il continuum spazio-temporale.

589

00:39:22,193 --> 00:39:24,362
- Ok...
- È tutto vero. L'ho visto.

590
00:39:24,445 --> 00:39:27,990
È fico. Ho guardato nella linea temporale
e so cosa causa l'apocalisse.

591
00:39:29,367 --> 00:39:30,326
È Vanya.

592
00:39:30,951 --> 00:39:32,620
- Aspetta, cosa?
- Come?

593
00:39:32,703 --> 00:39:37,249
Farà esplodere il palazzo dell'FBI
mentre passa Kennedy, tra meno di un'ora.

594
00:39:37,666 --> 00:39:40,044
Dobbiamo trovarla e fermarla. Subito.

595
00:39:40,127 --> 00:39:42,421
- È Vanya a uccidere Kennedy?
- No.

596
00:39:42,505 --> 00:39:45,800
L'esplosione manda in fuga il corteo.
Kennedy sopravvive

597
00:39:46,092 --> 00:39:48,677
ma, come tutti, pensa sia opera dei russi.

598
00:39:48,761 --> 00:39:52,515
Li attacca, loro rispondono
ed ecco che piovono bombe nucleari.

599
00:39:52,598 --> 00:39:54,266
- Ok...
- Porca miseria.

600
00:39:54,350 --> 00:39:55,810
Ray, amore...

601

00:39:56,394 --> 00:39:58,354

- Stai bene?

- No, per niente.

602

00:39:58,646 --> 00:40:02,400

Questo bastardo piomba in casa nostra
con un altro tuo fratello

603

00:40:02,483 --> 00:40:05,778

perché dovete impedire a tua sorella
di far esplodere dei palazzi

604

00:40:05,861 --> 00:40:08,531

- e c'è un cadavere nel mio tappeto.

- Ok.

605

00:40:08,614 --> 00:40:10,908

Va bene. Possiamo... Raymond. Ray.

606

00:40:11,534 --> 00:40:13,369

Possiamo far lavare il tappeto.

607

00:40:14,662 --> 00:40:16,831

Facciamo anche rimozione cadaveri.

608

00:40:18,541 --> 00:40:20,084

Ti amo, Raymond Chestnut.

609

00:40:22,002 --> 00:40:26,841

E vorrei tanto poter restare
per la crisi di nervi che meriti di avere.

610

00:40:33,264 --> 00:40:34,348

Ma devi andare.

611

00:40:35,766 --> 00:40:36,767

Sì, devo andare.

612

00:41:15,014 --> 00:41:18,267

Dov'è quello nuovo?
Capellone, faccia da cavernicolo...

613

00:41:18,350 --> 00:41:20,144
Mi spiace, non ne ho idea.

614

00:41:23,314 --> 00:41:26,233
La lealtà non è una scelta,
ma uno stile di vita.

615

00:41:38,245 --> 00:41:40,456
Non voglio continuare a torturarti,

616

00:41:42,249 --> 00:41:46,670
ma ho una responsabilità
verso gli americani e devo sapere chi sei.

617

00:41:48,214 --> 00:41:49,798
Mangia, sennò si fredda.

618

00:41:50,549 --> 00:41:51,383
Non lo voglio.

619

00:41:51,467 --> 00:41:54,470
Lo so, ma non puoi fingere che non esista.

620

00:41:54,553 --> 00:41:55,679
Non sto fingendo.

621

00:41:55,763 --> 00:41:56,597
Sì, invece.

622

00:41:56,972 --> 00:42:02,019
Scegli di vivere in un posto di fantasia
dove non devi affrontare chi sei davvero.

623

00:42:02,394 --> 00:42:05,064
Anziché far fronte ai problemi
della tua vita,

624

00:42:05,147 --> 00:42:09,818
ti nascondi nella vita degli altri.
Una vita stupida in una stupida fattoria.

625

00:42:14,114 --> 00:42:15,157
Ma non fa per te.

626

00:42:23,040 --> 00:42:24,959
Spero che la troveremo in tempo.

627

00:42:27,086 --> 00:42:30,422
Non puoi più negare il tuo vero io,
anche se ti spaventa.

628

00:42:31,674 --> 00:42:33,509
- Non è così.
- Allora mangia!

629

00:42:33,884 --> 00:42:35,469
Un altro boccone e basta.

630

00:43:00,160 --> 00:43:01,620
Che diavolo succede?

631

00:43:01,829 --> 00:43:03,038
Dobbiamo fermarla.

632

00:43:07,001 --> 00:43:08,669
Diamole la scossa fatale.

633

00:43:08,877 --> 00:43:10,462
Ci sto provando!

634

00:43:19,888 --> 00:43:21,599
Come fa a essere ancora viva?

635

00:43:22,641 --> 00:43:23,892
Mi ricordo.

636

00:43:23,976 --> 00:43:25,394
Mi ricordo.

637

00:44:14,318 --> 00:44:15,778
Avrei una domanda.

638

00:44:16,487 --> 00:44:19,073
Da chi cerchiamo di salvare Vanya?

639

00:44:19,156 --> 00:44:19,990
Dall'FBI!

640

00:44:20,074 --> 00:44:24,161
Ma se sono appesi al soffitto,
perché lei non si è fermata?

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.